

## Quilting Foot

Pied transparent pour  
ouatnage/matelassage

Quilt-und Stickfuß

Quilt-en wateervoet

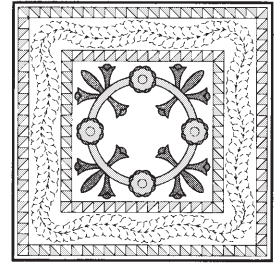
Prensatela para pespunte

キルト押え

**Utilización:** Este prensatelas será muy útil para zurcido y cosido a máquina con movimiento libre.

**Gebruik:** Deze persvoet is handig voor stopwerk en het vrijelijk stikken van gewatteerde lappendekens.

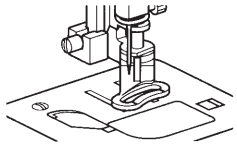
**用途:** ミシンキルトのフリーハンドキルティングや繻い縫いのダーニングに使用します。



### ■ Preparativos para coser

#### ■ Voorbereiding

#### ■ ミシンの設定



1. Coloque el prensatelas para pespunte.

1. Bevestig de wateervoet.

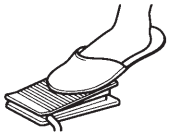
1. 押えをキルト押えに取り替えます。



2. Seleccione la puntada recta (posición central de la aguja). (Este prensatelas será muy útil para dar puntas en zigzag.)

2. Selecteer de rechte steek (middelste naaldstand). (Deze persvoet is nuttig voor zigzagsteken.)

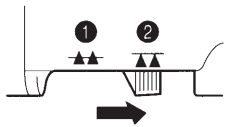
2. 直線(中基線)を選びます。(ジグザグ模様にも使えます。)



3. Conecte el controlador de pedal para poder utilizar ambas manos a fin de guiar el material.

3. Sluit het voetpedaal aan zodat u de stof met beide handen kunt geleiden.

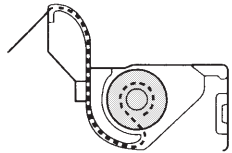
3. フットコントローラーを使うと両手が自由に使えますので、作業がしやすいです。



4. Baje las garras de avance inferiores.

4. Laat de toevoerblokjes zakken.

4. 送り歯上下切り替えレバーを切り替えて送り歯を下げます。



5. En máquinas de coser en las que el hilo inferior no se corte normalmente después del enhebrado, tire del hilo hasta cierta longitud, pero no lo corte.

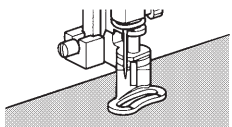
5. Bij een naaimachine waar de onderdraad na het inleggen gewoonlijk wordt afgeknipt, trekt u nu een lang stuk draad uit, maar knipt u deze niet af.

5. 下糸クイックのミシンでは下糸を切らずに長くのばしておきます。

### ■ Cosido

#### ■ Naaien

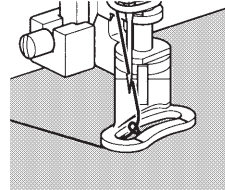
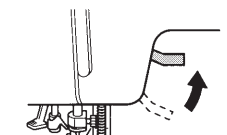
#### ■ 縫い方



1. Coloque la tela debajo del prensatelas. (Si es difícil colocar la tela debajo del prensatelas, levántelo con la palanca del mismo.)

1. Plaats de stof onder de persvoet. (Licht de persvoet op met de hendel als de stof er niet gemakkelijk onder te plaatsen is.)

1. 布を押えの下に入れます。(フリーハンドキルティングの時、押えの下に布が入りにくい場合は押えレバーをもう一段階上に上げると入れやすくなります。)

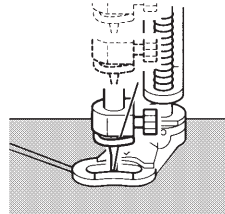


2. En la posición de comienzo del cosido, presione dos veces el botón de ubicación de la aguja para hacer que baje ésta, y saque del hilo inferior hacia arriba a través de la tela. Para máquinas de coser que no posean botón de ubicación de la aguja, gire el volante para levantar y bajar una vez la aguja a fin de sacar el hilo inferior.

2. Bij het beginpunt voor het naaien drukt u tweemaal op de naaldpositieknop om de naald omhoog te zetten en de onderdraad door de stof omhoog te trekken.

Bij een naaimachine zonder naaldpositieknop draait u aan het balanswiel om de naald eenmaal omhoog en omlaag te halen en zo de onderdraad omhoog te trekken.

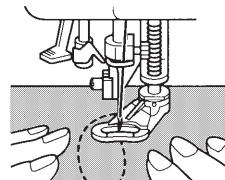
2. 縫い初めの位置で針上下スイッチを二回押して下糸を布の表面に引き出します。針上下スイッチが付いていないミシンでは、プリーを回して針を1回上下させて下糸を引き出してください。



3. Sujetando suavemente el hilo inferior, dé unas cuatro puntadas de fijación al comienzo del pespunte. Cuando zurza, corte los hilos sobrantes. Cuando cosa a mano, utilice una aguja de coser para pasar el hilo al reverso de la tela, y después córtelo.

3. Houd de onderdraad losjes vast en maak ongeveer vier stiksteken om met naaien te beginnen. Bij stopwerk kunt u de overtollige draden nu afknippen. Bij vrij wateer-stikwerk trekt u de draad met een naainaald naar de binnenkant van uw werkstuk en dan knipt u de draad daar af.

3. 引き出した糸を軽く押さえ、縫い初め位置に4針ほど縫ってほつれ止めのための止め縫いをします。引き出した糸は縫い終わってから始末します。繻い縫いのダーニングの時はカットし、フリーハンドキルトの時は縫い針を使ってキルト綿の中に通してからカットするときれいに仕上がります。



4. Con una mano en cada lado de la aguja, guíe la tela con ambas manos tirando directamente hacia adelante de ella.

4. Geleid de stof met beide handen, en aan elke kant van de naald, zodat u de stof goed strak kunt houden.

4. 両手を針を中心にして円を書く様に置き、布をガイドします。布がたるまないようにして、手首と手の動きで縫っていきます。

5. Cuando finalice el cosido, dé otras cuatro puntadas y termine los extremos de los hilos de la misma forma que lo hizo al comienzo del pespunte.

5. Wanneer het naaiwerk gedaan is, eindigt u met ongeveer vier stiksteken en werkt u de draad-einden af op dezelfde manier als u dat aan het begin hebt gedaan.

5. 縫い終わりに縫い初めと同様、4針くらい止め縫いをして糸の始末をします。